

Contents

<i>List of Figures</i>	xiii
<i>List of Tables</i>	xiv
1 <i>Introduction</i>	1
2 <i>Language in Alsace</i>	5
i. The Linguistic Situation	5
ii. The Stork and the Ostrich, or Language Use and Attitudes in the Cité des Chasseurs	24
3 <i>Principal Approaches to the Study of Selection and Switching</i>	36
i. Introduction	36
ii. Language Choice	36
iii. Code-Switching	44
iv. Code-Switching and other Marks of Language Contact	47
v. Which Frame of Reference?	49
vi. Contributions and Problems of Psycholinguistic Approaches	52
vii. Contributions and Problems of Sociolinguistic Approaches	57
viii. Methodological Problems	66
ix. Conclusions	68
4 <i>The Surveys</i>	69
i. Language Selection and Switching among Strasbourg Shoppers	69
ii. A Working Day in a Strasbourg Insurance Office	86
iii. Language Use and Switching in and around Strasbourg	100
5 <i>Conversational Analysis</i>	109
i. General Description: Data-Collection; Transcription; Distribution of Speakers	109
ii. Conclusion	160
6 <i>Quantification</i>	162

<i>7 Conclusions</i>	185
<i>Appendix: Supplément de la grammaire française pour l'Alsace (1902)</i>	193
<i>References</i>	199
<i>Index</i>	209

List of Figures

2.1	Dialectal Continua in Europe	6
2.2	The Linguistic Frontier in Alsace-Lorraine	7
2.3	The French Cockerel, German Eagle, and Alsatian Stork	10
2.4	Evolution in the Percentage of French and Bilingual Editions of <i>Les Dernières Nouvelles d'Alsace</i> printed from 1945 to 1984	12
2.5	Lehre d'Kinder Elsässisch!	16
2.6	Hansi, La Marseillaise	30
2.7	Paysage linguistique et réalité sociale	34
3.1	Interrelation of Social Variables and Code-Choice in Non- Marked Exchanges	38
3.2	Choice of Language by Women in Oberwärt, Austria	40-1
3.3	Constancy/Variability	42
4.1	Percentage of French, Alsatian, and Switching	82-3
5.1	Conversational Analysis: Distribution of Speakers	111

List of Tables

2.1	Distribution by Age of Replies to the Question: 'Do you speak the Alsatian dialect?'	19
2.2	Proportion of Couples Claiming to Speak the Alsatian Dialect according to their Origins	20
2.3	Use of the Alsatian Dialect by Context and Origin	21
2.4	Proportion of Heads of Household Claiming to Speak German or the Alsatian Dialect by Age	22
2.5	Occupations of Both Members of Couples Interviewed	25
4.1	Use of Alsatian, French, and Switching by Store	74
4.2	Use of Alsatian, French, and Switching by Store Department	75
4.3	Use of Alsatian, French, and Switching by Department and Store	76
4.4	Use of Alsatian, French, and Switching by Age of Customers	77
4.5	Use of Alsatian, French, and Switching by Customer, Age, and Store	77
4.6	Use of Alsatian, French, and Switching by Age of Customers and Age of Salespersons	78
4.7	Use of Alsatian, French, and Switching by Groups of Interlocutors: Ingroup or Outgroup	79
4.8	Use of Alsatian, French, and Switching by Groups of Interlocutors and Store	80
4.9	Face-to-face and Telephone Conversations	88
4.10	Face-to-face and Telephone Conversations: Language Breakdown	89
4.11	Reported Linguistic Competence of Children	104
6.1	Breakdown of Single-Word Switching by Context	164
6.2	Breakdown of Single-Word Switches by Language and Grammatical Category	164
6.3	Single-Word Switches and Loans by Semantic Category	165
6.4	Switched French and Alsatian Expressions by Function	167
6.5	Multiple Switches by Context and Grammatical Relation of Switched Segments	171

